



**Международный пакт
о гражданских и политических
правах**

Distr.: General
3 September 2010
Russian
Original: English

Комитет по правам человека

Девяносто девятая сессия

Женева, 12–30 июля 2010 года

**Рассмотрение докладов, представленных
государствами-участниками в соответствии
со статьей 40 Пакта**

Заключительные замечания Комитета по правам человека

Израиль

1. Комитет по правам человека рассмотрел третий периодический доклад Израиля (CCPR/C/ISR/3) на своих 2717-м, 2718-м и 2719-м заседаниях 13 и 14 июля 2010 года (CCPR/C/SR.2717, 2718 и 2719). На своем 2740-м заседании 29 июля 2010 года (CCPR/C/SR.2740) Комитет принял следующие заключительные замечания.

A. Введение

2. Комитет принимает к сведению представление государством-участником третьего периодического доклада, в котором содержится подробная информация о принимаемых государством-участником мерах по дальнейшему осуществлению Пакта. Принимая также к сведению письменные ответы по перечню вопросов (CCPR/C/ISR/Q/3/Add.1), Комитет выражает сожаление в связи с тем, что они были представлены с запозданием. Он также выражает сожаление в связи с отсутствием дезагрегированных данных и ответов по существу на вопросы 3, 11, 12, 16, 18, 19, 20, 24 и 28. Комитет приветствует состоявшийся с делегацией диалог, представленные устные ответы в ходе рассмотрения доклада и дополнительные письменные материалы.

3. Комитет принимает к сведению и понимает озабоченности Израиля в области безопасности в контексте нынешнего конфликта. Наряду с этим он подчеркивает необходимость соблюдения и гарантирования прав человека в соответствии с положениями Пакта.

В. Позитивные аспекты

4. Комитет приветствует принятие следующих законодательных и иных мер, а также ратификацию следующих международных договоров по правам человека:

- а) Закон о порядке проведения расследований и дачи свидетельских показаний (применительно к лицам с умственными или физическими недостатками) № 5765–2005 ("Закон о порядке проведения расследований и дачи свидетельских показаний (применительно к лицам с умственными или психологическими недостатками)");
- б) Закон о борьбе с торговлей людьми (поправки в законодательство) № 5766–2006, ("Закон о борьбе с торговлей людьми");
- в) Закон о гендерных последствиях законодательства (поправки в законодательство) № 5768–2007, который устанавливает обязательность систематического изучения гендерных последствий любого первичного и вторичного законодательства до введения его в действие Кнессетом;
- д) Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии (2008);
- е) Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся участия детей в вооруженных конфликтах (2005).

С. Основные вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

5. Комитет вновь выражает мнение, изложенное в пункте 11 его заключительных замечаний по второму периодическому докладу государства-участника (CCPR/CO/78/ISR) и в пункте 10 его заключительных замечаний по первоначальному докладу государства-участника (CCPR/C/79/Add.93), о том, что применимость норм международного гуманитарного права во время вооруженных конфликтов, а также в ситуации оккупации не препятствует применению Пакта за исключением действия статьи 4, которая допускает отступление от некоторых положений во время чрезвычайного положения в государстве. Позицию Комитета единодушно поддержал Международный Суд в своем Консультативном заключении относительно правовых последствий строительства стены на оккупированной палестинской территории (Advisory Opinion, I.C.J. Reports 2004, p. 136), согласно которому Пакт является применимым в отношении действий, совершаемых государством при осуществлении своей юрисдикции за пределами своей собственной территории. Кроме того, применимость режима международного гуманитарного права не исключает ответственности государств-участников согласно пункту 1 статьи 2 Пакта за действия их властей или агентов за пределами их собственных территорий, в том числе на оккупированных территориях. Поэтому Комитет повторяет и подчеркивает, что вопреки позиции государства-участника в нынешних обстоятельствах положения Пакта применимы в интересах населения оккупированных территорий, в том числе в секторе Газа, в отношении любого поведения органов власти или агентов государства-участника на этих территориях, затрагивающего осуществление провозглашенных в Пакте прав (статьи 2 и 40).

Государству-участнику следует обеспечить полное применение Пакта в Израиле, а также на оккупированных территориях, в том числе на Западном берегу, в Восточном Иерусалиме и на оккупированных сирийских Голанских высотах. В соответствии с замечанием общего порядка № 31 Комитета государству-участнику следует обеспечить возможность реализации всеми лицами, находящимися под его юрисдикцией и эффективным контролем, возможность полной реализации прав, провозглашенных в Пакте.

6. Отмечая, что принцип недискриминации закреплен в ряде национальных законодательных актов и одобрен Верховным судом государства-участника, Комитет выражает озабоченность в связи с тем, что в "Основном законе: человеческое достоинство и свобода (1992)" государства-участника, который является "Биллем о правах" Израиля, не содержится общего положения о равенстве и недискриминации. Он также выражает озабоченность в связи с длительностью задержек при рассмотрении дел, связанных с принципом недискриминации, и с осуществлением принятых решений (статьи 2, 14 и 26).

Государству-участнику следует внести поправки в свои Основные законы и в другие законодательные акты, включив в них принцип недискриминации, и обеспечить безотлагательное рассмотрение заявлений о дискриминации, подаваемых во внутренние суды, и осуществление принятых решений.

7. Касаясь пункта 12 своих предыдущих заключительных замечаний (CCPR/CO/78/ISR) и пункта 11 своих заключительных замечаний по первоначальному докладу государства-участника (CCPR/C/79/Add.93), Комитет вновь выражает озабоченность в связи с длительностью рассмотрения вопроса о необходимости сохранения чрезвычайного положения, объявленного в 1948 году. Принимая к сведению заявление государства-участника в соответствии со статьей 4 относительно отступлений от статьи 9, Комитет вместе с тем выражает озабоченность по поводу того, что часто и широко применяется административное задержание, в том числе в отношении детей, на основании Военного приказа № 1591, а также Закона о чрезвычайных полномочиях (касающихся задержания). Административное задержание нарушает права задержанных на справедливое судебное разбирательство, включая их право быть в срочном порядке и подробно уведомленными на языке, который они понимают, о характере и основании предъявляемого им обвинения, иметь достаточное время и возможности для подготовки своей защиты и сноситься с wybranными ими самими защитниками, быть судимыми в их присутствии и защищать себя лично или через посредство выбранных ими самими защитников (статьи 4, 14 и 24).

Касаясь своего замечания общего порядка № 29, Комитет вновь указывает, что меры, принимаемые в отступление от положений Пакта, должны носить исключительный и временный характер и должны ограничиваться строго необходимыми рамками. Поэтому государству-участнику следует:

а) в возможно кратчайшие сроки завершить пересмотр своего законодательства, регулирующего чрезвычайное положение. До завершения такого пересмотра государству-участнику следует тщательно вновь изучить условия, определяющие возобновление чрезвычайного положения;

б) воздерживаться от применения административного задержания, в частности детей, и обеспечить постоянное соблюдение прав задержанных на справедливое судебное разбирательство; и

с) безотлагательно предоставлять задержанным в административном порядке лицам доступ к выбранному ими адвокату, незамедлительно информировать их на языке, который они понимают, о предъявленных им обвинениях, предоставлять им информацию для подготовки их защиты, безотлагательно доставлять их к судье и судить их очно или в присутствии их адвоката.

8. Комитет с озабоченностью отмечает, что государство-участник продолжает с июня 2007 года осуществлять военную блокаду сектора Газа. Признавая недавнее смягчение режима блокады государством-участником для облегчения ввоза по суше товаров гражданского назначения, Комитет выражает наряду с этим озабоченность в связи с воздействием блокады на гражданское население сектора Газа, включая ограничение свободы передвижения людей, в результате чего имели место случаи смерти лиц, нуждавшихся в срочной медицинской помощи, а также ограничение доступа к достаточным источникам питьевой воды и к адекватным санитарным условиям. Комитет с озабоченностью отмечает также применение силы в процессе загрузки судов, перевозящих гуманитарные грузы для сектора Газа, в результате чего девять человек погибли и несколько человек были ранены. Принимая к сведению предварительные выводы проведенного государством-участником расследования в связи с этим инцидентом, Комитет выражает озабоченность в связи с отсутствием независимой комиссии по расследованию и в связи с запрещением опроса служащих вооруженных сил государства-участника, которые были участниками этого инцидента (статьи 1, 6 и 12).

Государству-участнику следует снять военную блокаду сектора Газа, поскольку она отрицательно сказывается на гражданском населении. Государству-участнику следует пригласить независимую международную миссию по установлению фактов для выяснения обстоятельств погрузки людей на суда, включая ее соответствие Пакту.

9. Касаясь выводов и рекомендаций Миссии Организации Объединенных Наций по установлению фактов в связи с конфликтом в Газе, принятых 25 сентября 2009 года, Комитет отмечает, что вооруженные силы государства-участника организовали мало расследований в связи с инцидентами, в ходе которых предположительно имели место нарушения норм международного гуманитарного права и права прав человека во время наступательной военной операции в секторе Газа (27 декабря 2008 года – 18 января 2009 года, "Литой свинец"), в результате которых один человек был осужден и двум были предъявлены обвинения. При этом Комитет с озабоченностью отмечает, что большинство расследований проводились на основе конфиденциальных оперативных дознаний. Принимая во внимание, что выводы этих расследований способствовали подготовке новых руководящих принципов и распоряжений, касающихся защиты гражданского населения и собственности и назначения в каждом военном подразделении офицеров по гуманитарным вопросам, Комитет выражает наряду с этим сожаление в связи с тем, что государство-участник еще не провело независимых и надежных расследований по таким серьезным случаям нарушений международного права прав человека, как нанесение прямых ударов по гражданскому населению и гражданским инфраструктурным объектам, включая установки очистки сточных вод и объекты канализационной системы, а также использование гражданских лиц в качестве "живого щита", отказ от эвакуации раненых, стрельба боевыми патронами по демонстрантам, выступающим против этой военной операции, и содержание людей под стражей в унижающих достоинство условиях (статьи 6 и 7).

Государству-участнику следует помимо уже проведенных расследований организовать надежные независимые расследования в связи со случаями серьезных нарушений норм международного права прав человека, включая нарушения права на жизнь, запрета на применение пыток, права на гуманное обращение со всеми находящимися под стражей лицами и права на свободу выражения мнений. Следует провести расследования в отношении действий всех лиц, принимающих решения, будь то военнослужащие или гражданские служащие, и в соответствующих случаях принять меры для предания их суду и наказания.

10. Комитет принимает к сведению заявление государства-участника об уделении самого серьезного внимания принципам необходимости и соразмерности при проведении военных операций и при реагировании на угрозы и нападения террористов. Однако Комитет вновь, как и в пункте 15 своих заключительных замечаний (CCPR/CO/78/ISR), выражает озабоченность в связи с тем, что за период с 2003 года вооруженные силы государства-участника посредством нанесения целевых ударов казнили во внесудебном порядке 184 человека в секторе Газа, что привело наряду с этим к непреднамеренному убийству еще 155 человек, несмотря на принятое Верховным судом государства-участника в 2006 году решение, согласно которому при нанесении ударов по отдельным лицам в связи с их участием в террористической деятельности должен использоваться строгий критерий соразмерности и должны соблюдаться другие меры предосторожности (статья 6).

Государству-участнику следует прекратить применение практики внесудебных казней отдельных лиц, подозреваемых в причастности к террористической деятельности. Государству-участнику следует обеспечить соблюдение всеми его агентами принципа соразмерности при принятии ими ответных мер в связи с террористическими угрозами и действиями. Ему следует также обеспечить соблюдение крайней осторожности для обеспечения защиты права на жизнь каждого гражданского лица, включая гражданское население сектора Газа. Государству-участнику следует принимать все меры для ареста и задержания лиц, подозреваемых в причастности к террористической деятельности, прежде чем применять смертоносную силу. Государству-участнику следует также создать независимый орган для безотлагательного и тщательного расследования в случае жалоб на несоразмерное применение силы.

11. Комитет с озабоченностью отмечает, что в законодательство государства-участника до сих пор не инкорпорировано преступление пытки, как оно определяется в статье 1 Конвенции против пыток, и в соответствии со статьей 7 Пакта. Комитет принимает к сведению решение Верховного суда о неприемлемости доказательств, полученных незаконным путем, однако наряду с этим он выражает озабоченность в связи с продолжающимися поступать заявлениями о применении пыток и других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, особенно в отношении задерживаемых палестинцев, подозреваемых в совершении преступлений против безопасности. Он также выражает озабоченность в связи с заявлениями о том, что ведущие допрос лица действуют вкуче с медицинскими работниками или с их молчаливого согласия. Комитет выражает также озабоченность в связи с наличием информации о том, что все жалобы на применение пыток либо отклоняются по существу, либо оправдываются как меры "необходимой обороны", "когда тикает часовой механизм бомбы". Комитет отмечает, что запрещение пыток, жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения в статье 7 является абсолютным,

и согласно пункту 2 статьи 4 здесь недопустимы никакие отступления, даже в периоды чрезвычайного положения в государстве (статьи 4 и 7).

Государству-участнику следует инкорпорировать в свое законодательство преступление пытки, как оно определено в статье 1 Конвенции против пыток и в соответствии со статьей 7 Пакта. Комитет подтверждает свою прежнюю рекомендацию (CCPR/CO/78/ISR, пункт 18) о том, что государству-участнику следует полностью отказаться от использования понятия "необходимости" в качестве возможного оправдания преступления применения пыток. Государству-участнику следует также рассмотреть все заявления о применении пыток, жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения в соответствии с Руководством по эффективному расследованию и документированию пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Стамбульский протокол).

12. Принимая во внимание тот факт, что поведение сотрудников правоохранительных органов подлежит наблюдению и контролю, Комитет выражает озабоченность относительно независимости этих контрольных механизмов и в связи с тем, что несмотря на многочисленные заявления о применении пыток, жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и о чрезмерном применении силы, лишь в немногих случаях были проведены уголовные расследования и вынесены приговоры. Касаясь вопросов о независимости Группы расследований полиции ("Махаш"), которая относится к Министерству юстиции, Комитет отмечает, что следователей, которых нанимает полиция и которые работают в этой группе на временной основе, заменяют гражданскими лицами, но выражает при этом озабоченность в связи с тем, что число первых по-прежнему превышает число их гражданских коллег. Комитет выражает также озабоченность в связи с тем, что Инспектор по рассмотрению жалоб на действия следователей Израильского агентства безопасности (ИАБ) является сотрудником ИАБ, и что, несмотря на контроль со стороны Министерства юстиции и рассмотрение решений Инспектора Генеральным прокурором и Государственным прокурором, никаких уголовных расследований по жалобам в отчетный период не проводилось. Он также выражает озабоченность в связи с наличием в Законе о Службе общей безопасности положения, освобождающего сотрудников ИАБ от уголовной и гражданской ответственности за любое действие или бездействие, совершенное ими добросовестно и на разумных основаниях при выполнении ими своих функций. Кроме того, Комитет с озабоченностью отмечает, что жалобы на действия служащих израильских сил обороны расследуются Следственным управлением военной полиции – подразделением, которое подчинено Начальнику Генерального штаба вооруженных сил (статьи 6 и 7).

Государству-участнику следует обеспечить, чтобы по всем предполагаемым случаям применения пыток, жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и несоразмерного применения силы сотрудниками правоохранительных органов, в том числе сотрудниками полиции, службы безопасности и военнослужащими, проводилось тщательное и безотлагательное расследование инстанцией, независимой от какого-либо из этих органов, и чтобы лицам, признанным виновными, выносились приговоры, соразмерные тяжести преступления, и чтобы жертвам или членам их семей выплачивалась компенсация.

13. Комитет принимает к сведению тот факт, что в настоящее время государство-участник рассматривает вопрос об определении понятия терроризма и другие связанные с этим вопросы. Наряду с этим он выражает сожаление относительно отсутствия информации о том, учитывается ли рекомендация Комитета, содержащаяся в пункте 14 его предыдущих заключительных замечаний (CCPR/CO/78/ISR). Приветствуя вынесение Верховным судом государства-участника решения, согласно которому недопущение встречи задержанного лица, подозреваемого в совершении преступления против безопасности, с адвокатом является серьезным ущемлением его/ее прав, Комитет вместе с тем выражает особую озабоченность в связи с намерением государства-участника включить в свое пересмотренное законодательство о борьбе с терроризмом положения, основывающиеся на положениях Закона об уголовном судопроизводстве (задержанные, подозреваемые в совершении преступления против безопасности) (временное положение), который позволяет в значительной мере задерживать рассмотрение дел в суде, обеспечение доступа к адвокату и в исключительных обстоятельствах принимать решение о продлении срока содержания под стражей в отсутствие подозреваемого. Кроме того, при некоторых обстоятельствах судья может принять решение о неразглашении свидетельств задержанному по соображениям безопасности. Комитет также выражает озабоченность в связи с тем, что по-прежнему применяется Закон о задержании незаконных комбатантов в редакции 2008 года и в связи с тем, что Верховный суд государства-участника заявил о соответствии этого закона Основным законам. Комитет выражает сожаление в связи с отсутствием информации о возможностях, имеющихся у содержащихся под стражей лиц, обжаловать решения об отсрочке (статьи 2, 14).

Комитет, как и прежде, рекомендует обеспечить полное соответствие положениям Пакта мер, направленных на противодействие актам терроризма, независимо от того, принимаются ли такие меры в связи с резолюцией 1373 (2001) Совета Безопасности или же в контексте продолжающегося вооруженного конфликта. Государству-участнику следует обеспечить:

а) точность определений терроризма и лиц, подозреваемых в посягательстве на безопасность, и применимость этих понятий только в области борьбы с терроризмом и обеспечения национальной безопасности, а также их полное соответствие положениям Пакта;

б) соответствие всех законодательных актов, постановлений и военных приказов требованиям принципа законности в том, что касается доступности, равенства, точности и отсутствия обратной силы;

в) безотлагательность доступа к адвокату любого лица, арестованного или задержанного по обвинению в совершении преступления, включая лиц, подозреваемых в совершении преступлений против безопасности, например путем создания системы специальных адвокатов, имеющих доступ ко всем свидетельствам, включая закрытые свидетельства, и немедленный доступ к судье;

г) возможность обжалования в суде любого решения об отсрочке доступа к адвокату или судье; и

е) отмену Закона о задержании незаконных комбатантов в редакции 2008 года.

14. Комитет с озабоченностью отмечает издание Главнокомандующим израильскими оккупационными силами приказов № 1649 ("Приказ о положениях безопасности") и № 1650 ("Приказ о недопущении проникновения"), которые

вносят поправки в Приказ № 329 1969 года и распространяют понятие "незаконно проникших лиц" на лиц, не имеющих разрешений, которые выдаются военным командованием. Принимая к сведению заверения делегации государства-участника в том, что действие обновленных приказов не скажется на жителях Западного берега или на лицах, имеющих разрешения, выдаваемые Палестинской национальной администрацией, Комитет выражает озабоченность в связи с наличием информации о том, что, если не считать периода 2007–2008 годов, Израиль не удовлетворил ни одного из ходатайств о продлении срока действия разрешений для посещения Западного берега гражданами других стран, в том числе супругами лиц, проживающими на Западном берегу, или ходатайств о выдаче постоянных видов на жительство, в результате чего многие давно живущие в этом районе лица, в том числе иностранцы, остаются без пропусков. Комитет также выражает озабоченность в связи с наличием информации о принудительном возвращении на Западном берегу лиц, имеющих разрешения на проживание, в которых указаны адреса в секторе Газа, включая лиц, имеющих пропуска на въезд на Западный берег. Комитет также выражает озабоченность в связи с тем, что, согласно обновленным приказам военного командования, депортация может производиться без судебного надзора, если человека задерживают в течение 72 часов с момента въезда на территорию. Принимая во внимание создание комитета по рассмотрению распоряжений о депортации, Комитет выражает озабоченность, что этот орган не является независимым и не обладает судебными полномочиями и что надзор за распоряжениями о депортации не является обязательным (статьи 7, 12 и 23).

Государству-участнику следует провести тщательный обзор статуса всех лиц, давно проживающих на Западном берегу, и обеспечить выдачу им разрешений и регистрацию их в регистре населения. Государству-участнику следует воздерживаться от высылки давно проживающих на Западном берегу лиц в сектор Газа на том основании, что ранее адресом их места жительства был сектор Газа. С учетом обязательств государства-участника согласно статье 7 Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть приказы военного командования № 1649 и 1650, с тем чтобы обеспечить возможность заслушания любого подлежащего депортации лица и обжалования приказа в независимой судебной инстанции.

15. Ссылаясь на свою предыдущую рекомендацию, содержащуюся в пункте 21 предшествующих заключительных замечаний (CCPR/CO/78/ISR), Комитет вновь выражает озабоченность в связи с тем, что продолжает действовать Закон о гражданстве и въезде в Израиль (временное положение) с поправками 2005 года и 2007 года и что Верховный суд объявил его соответствующим Конституции. Этот Закон ограничивает, за редкими исключениями, возможность воссоединения семей, членами которых являются граждане Израиля и лица, проживающие на Западном берегу, в Восточном Иерусалиме или секторе Газа, что таким образом пагубно сказывается на жизни многих семей (статьи 17, 23 и 24).

Комитет вновь отмечает необходимость отмены действия Закона о гражданстве и въезде в Израиль (временное положение) и пересмотра государством-участником своей политики в целях облегчения воссоединения семей для всех граждан и постоянно проживающих лиц без дискриминации.

16. Ссылаясь на пункт 19 своих предшествующих заключительных замечаний (CCPR/CO/78/ISR), Консультативное заключение Международного Суда и постановление Верховного суда государства-участника, принятое в 2005 году, Комитет выражает озабоченность в связи с установленными ограничениями на

свободу передвижения палестинцев, в частности лиц, проживающих в "зоне шва" между стеной и Израилем, в связи с частыми случаями отказа в выдаче сельскохозяйственных пермитов для доступа к земле по другую сторону стены или для посещения родственников, а также в связи с отсутствием установленного графика открытия "ворот для сельскохозяйственных нужд". Кроме того, Комитет выражает озабоченность в связи с тем, что, несмотря на установленный государством-участником временный запрет на строительство поселений на Западном берегу, в Восточном Иерусалиме и на оккупированных сирийских Голанских высотах, численность поселенцев продолжает увеличиваться (статьи 1, 12 и 23).

Государству-участнику следует соблюдать ранее сделанные Комитетом заключительные замечания, учитывать Консультативное заключение Международного Суда и прекратить строительство "зоны шва" посредством создания стены, что серьезно препятствует осуществлению права на свободу передвижения и на семейную жизнь. Ему следует прекратить строительство всех поселений на оккупированных территориях.

17. Комитет выражает озабоченность в связи с тем, что, несмотря на ранее вынесенную им рекомендацию, содержащуюся в пункте 16 его заключительных замечаний (CCPR/CO/78/ISR), государство-участник продолжает уничтожать собственность и сносить дома семей, члены которых подозревались или подозреваются в участии в террористической деятельности, без рассмотрения возможностей принятия других, менее интрузивных мер. Эта практика получила чрезмерно широкое применение во время военного вторжения государства-участника в сектор Газа (операция "Литой свинец"), что привело к уничтожению домов и таких объектов гражданской инфраструктуры, как больницы, школы, фермы, насосные станции и т.д. Кроме того, Комитет выражает озабоченность в связи с частыми случаями уничтожения по решению административных органов имущества, домов и школ на Западном берегу и в Восточном Иерусалиме ввиду отсутствия у людей разрешений на строительство, в которых палестинцам часто отказывают. Кроме того, Комитет выражает озабоченность в связи с наличием дискриминационных систем муниципального планирования, в частности в "районе С" Западного берега и в Восточном Иерусалиме, которые создают чрезмерные преимущества для еврейского населения этих районов (статьи 7, 17, 23 и 26).

Комитет вновь указывает, что государству-участнику следует прекратить применение практики уничтожения домов и имущества в качестве меры коллективного наказания. Государству-участнику следует также пересмотреть свою политику в области жилья и выдачи разрешений на строительство с целью реализации принципа недискриминации в отношении меньшинств, в частности палестинцев, и с целью расширения строительства на законной основе для меньшинств, живущих на Западном берегу и в Восточном Иерусалиме. Ему следует также обеспечить недискриминационность муниципальных систем планирования.

18. Комитет выражает озабоченность в связи с тем, что из-за нехватки воды прежде всего страдает палестинское население Западного берега ввиду наличия помех для строительства и содержания объектов инфраструктуры водоснабжения и санитарии, а также запрета на строительство колодцев. Комитет выражает также озабоченность в связи с сообщениями о загрязнении палестинских земель сточными водами, в том числе водами, поступающими из поселений (статьи 6 и 26).

Государству-участнику следует обеспечить равный доступ к воде для всех жителей Западного берега в соответствии со стандартами количества и качества Всемирной организации здравоохранения. Государству-участнику следует разрешить строительство объектов инфраструктуры водоснабжения и санитарии и колодцев. Кроме того, государству-участнику следует заняться вопросом сточных вод на оккупированных территориях, поступающих из Израиля.

19. Комитет отмечает, что в некоторых случаях людей освобождают от призыва на обязательную военную службу на основании их отказа по соображениям совести. Он выражает озабоченность относительно независимости "Комитета по освобождению от несения военной службы по соображениям совести", все члены которого, за исключением одного гражданского лица, являются военнослужащими. Он отмечает, что лица, отказ которых по соображениям совести не принимается этим Комитетом, могут вновь подвергаться тюремному заключению за отказ служить в вооруженных силах (статьи 14 и 18).

"Комитет по освобождению от военной службы по соображениям совести" должен стать полностью независимым, он должен заслушивать лиц, обращающихся с ходатайствами об освобождении от военной службы по соображениям совести, и эти лица должны иметь право на обжалование решений этого комитета. Повторное заключение людей в тюрьму за отказ служить в вооруженных силах может являться нарушением принципа *ne bis in idem* и поэтому оно не должно применяться.

20. Принимая к сведению аргументы государства-участника, касающиеся проблем безопасности, Комитет выражает наряду с этим озабоченность в связи с зачастую устанавливаемыми чрезмерными ограничениями на доступ к местам отправления культа для неевреев. Он также с озабоченностью отмечает, что в список святых мест, прилагаемый к правилам, включены лишь еврейские святые места (статьи 12, 18 и 26).

Государству-участнику следует активизировать усилия по защите прав религиозных меньшинств и обеспечить равный и недискриминационный доступ к местам отправления культа. Кроме того, государству-участнику следует также реализовать свой план включения в этот список святых мест религиозных меньшинств.

21. Комитет с озабоченностью отмечает, что Верховный суд государства-участника поддержал установление запрета на посещение членами семей палестинских заключенных, содержащихся в Израиле, в том числе для детей. Комитет также выражает озабоченность в связи с тем, что лицам, содержащимся под стражей по подозрению в совершении преступлений против безопасности, не разрешается общаться по телефону со своими семьями (статьи 23 и 24).

Государству-участнику следует восстановить программу посещения членами семей, которая осуществляется при поддержке Международного комитета Красного Креста для заключенных из сектора Газа. Ему следует укреплять право заключенных, подозреваемых в совершении преступлений против безопасности, на поддержание контактов со своими семьями, в том числе по телефону.

22. Комитет выражает озабоченность в связи с наличием ряда различий между системой отправления правосудия в отношении несовершеннолетних, которая действует в рамках израильского законодательства, и системой, которая действует в рамках приказов военного командования на Западном берегу. Согласно приказам военного командования, детей в возрасте 16 лет судят, как

взрослых, даже если преступление было совершено в то время, когда они еще не достигли 16-летнего возраста. Допросы детей на Западном берегу проводятся при отсутствии родителей, близких родственников или адвокатов, и аудиовидеозапись допросов не ведется. Комитет также выражает озабоченность в связи с утверждениями о том, что детей, содержащихся под стражей на основании приказов военного командования, не информируют безотлагательно на языке, который они понимают, о предъявленных им обвинениях и в связи с тем, что они могут содержаться под стражей до восьми дней, прежде чем их доставят к военному судье. Комитет также выражает серьезную озабоченность в связи с утверждениями о применении пыток, жестокого, бесчеловечного или унижающего обращения с несовершеннолетними правонарушителями (статьи 7, 14 и 24).

Государству-участнику следует:

- a) **обеспечить, чтобы детей не судили, как взрослых;**
- b) **воздерживаться от рассмотрения уголовных дел детей в военных судах, обеспечить такое положение, при котором дети заключались бы под стражу лишь в качестве крайней меры и на как можно более краткое время, а также гарантировать аудиовидеозапись судебных разбирательств с участием детей и оперативное и беспристрастное рассмотрение дел в судах в соответствии с нормами справедливого судебного разбирательства;**
- c) **информировать родителей или близких родственников о местонахождении задержанного ребенка и предоставить ребенку безотлагательный доступ к услугам бесплатного и независимого адвоката, которого он сам выберет;**
- d) **обеспечить безотлагательное расследование независимым органом сообщений о пытках детей или о жестоком бесчеловечном или унижающем достоинство обращении с задержанными детьми.**

23. Принимая во внимание усилия государства-участника по облегчению доступа своего арабского меньшинства к службам государственной администрации, Комитет выражает озабоченность в связи с сохраняющейся ограниченностью использования арабского языка в органах власти государства-участника, в том числе в связи с отсутствием переводов основных решений его Верховного суда на арабский язык. Комитет также выражает озабоченность в связи с использованием метода транслитерации дорожных знаков с иврита на арабский, а также в связи с тем, что зачастую дорожные знаки с надписями на арабском языке отсутствуют. Кроме того, Комитет выражает озабоченность в связи с наличием жестких ограничений в отношении реализации права на поддержание культурных связей с другими арабскими общинами в результате введения запрета на поездки во "вражеские государства", большинство из которых – это арабские государства (статьи 26 и 27).

Государству-участнику следует предпринимать дальнейшие усилия для обеспечения полной доступности его служб государственной администрации для всех языковых меньшинств и для обеспечения полной доступности информации на всех официальных языках, в том числе на арабском языке. Государству-участнику следует также рассмотреть вопрос о переводе решений его Верховного суда на арабский язык. Кроме того, ему следует обеспечить, чтобы все дорожные знаки имели надписи на арабском языке, а также пересмотреть вопрос об использовании метода транслитерации при переводе с иврита на арабский. Кроме того, государству-участнику следует активизировать усилия с целью гарантировать осуществление пра-

ва меньшинств на пользование своей культурой, в том числе посредством поездок в другие страны.

24. Комитет отмечает увеличение доли детей, охваченных школьным образованием, и снижение младенческой смертности среди бедуинов. Однако Комитет выражает озабоченность в связи с наличием утверждений о принудительном выселении бедуинов на основании Закона о государственных землях (изгнание захватчиков) 1981 года в редакции 2005 года и в связи с отсутствием должного учета традиционных потребностей населения при планировании развития Негева, в частности того фактора, что сельское хозяйство является одним из источников средств к существованию и традиционной сферой труда бедуинского населения. Комитет также выражает озабоченность в связи с трудностью доступа к медицинским учреждениям, образованию, источникам воды и электроснабжения для бедуинов, живущих в населенных пунктах, которые не признаются государством-участником (статьи 26 и 27).

При планировании в районе Негева государству-участнику следует уважать право бедуинов на земли их предков и традиционные источники пропитания, основой которых является сельское хозяйство. Государству-участнику следует также гарантировать бедуинам доступ к медицинским учреждениям, образованию, источникам воды и электроснабжения независимо от их местонахождения на территории государства-участника.

25. Комитет просит государство-участник опубликовать свой третий периодический доклад, ответы по перечню вопросов и настоящие заключительные замечания, сделав их широкодоступными для широкой общественности, а также для судебных, законодательных и административных органов. Комитет просит также государство-участник обеспечить доступность третьего периодического доклада, ответов по перечню вопросов и настоящих заключительных замечаний для гражданского общества и неправительственных организаций, действующих в государстве-участнике. Комитет рекомендует обеспечить перевод доклада, ответов по перечню вопросов и заключительных замечаний не только на иврит, но и на арабский язык и на языки других меньшинств, на которых говорят в Израиле.

26. В соответствии с пунктом 5 правила 71 правил процедуры Комитета государству-участнику следует представить в течение одного года соответствующую информацию о выполнении им рекомендаций, содержащихся в пунктах 8, 11, 22 и 24 выше.

27. Комитет просит государство-участник включить в своей четвертый периодический доклад, который должен быть представлен к 30 июля 2013 года, конкретную обновленную информацию о последующих мерах, принятых по выполнению всех рекомендаций, и об осуществлении Пакта в целом на всей территории государства-участника, в том числе на оккупированных территориях. Комитет просит также обеспечить подготовку четвертого периодического доклада в консультации с организациями гражданского общества, действующими в государстве-участнике.